

**TÍTULO: Banco Audiovisual de Testimonios. Un archivo de referencia como política pública de memoria.**

**AUTOR: Gerard Corbella i López. Responsable del Banco Audiovisual (Memorial Democrático)**

## **1.- ¿Qué es el Banco Audiovisual de Testimonios?**

El Banco Audiovisual de Testimonios es el archivo de historia oral del Memorial Democrático, la institución del gobierno autónomo de Catalunya que tiene entre sus prioridades la preservación de la memoria de los hechos acaecidos en este territorio entre 1931 y 1980, desde la proclamación de la Segunda República (14/04/1931) hasta las primeras elecciones democráticas que supusieron la restauración de la Generalitat de Catalunya (20/03/1980), tal y como describe entre sus funciones la Ley del Memorial Democrático<sup>1</sup>.

No se trata de un mero archivo de testigos que recoge entrevistas, sino que entre sus funciones también están el estímulo de proyectos de investigación en fuentes orales, ya sea mediante subvenciones públicas, a través de proyectos dirigidos por la propia institución o a partir de colaboraciones con universidades e investigadores.

Como archivo se han desarrollado metodologías de trabajo para la indización de los contenidos de las entrevistas que trascienden al propio proyecto y que pueden ser de interés para otros archivos de fuentes orales.

La voluntad del presente artículo es dar a conocer la génesis del proyecto, las colecciones de entrevistas, sus fondos, el modo de catalogación y las tecnologías utilizadas en la gestión del archivo, así como las formas de visualización y búsqueda de contenidos. El Banco Audiovisual es accesible online a través de: <http://bancmemorial.gencat.cat>

## **2.-. El origen del proyecto:**

El inicio del proyecto es en 2008, cuando el Memorial Democrático encarga un estudio para la creación de este archivo de testigos, en el que participan

---

<sup>1</sup> Ley 13/2007, del 31 de octubre, del Memorial Democrático.

historiadores y periodistas<sup>2</sup>, siendo este el fundamento de la creación del Banco Audiovisual.

Cabe señalar que previamente, en el junio de 2005 se creó la Comisión Asesora del Memorial Democrático dependiente del Parlamento de Cataluña, donde 15 académicos de reconocido prestigio y distintas sensibilidades, establecieron las bases de la institución, y entre otras necesidades señalaron la de la creación de un “banco de datos audiovisuales de relatos autobiográficos”<sup>3</sup> y se insistía en la importancia de realizar entrevistas a los protagonistas de las luchas contra el franquismo y por la democracia.

El proyecto del Banco Audiovisual se basa en el estudio de 4 experiencias de archivos de testigos: el proyecto interuniversitario “Nomes e voces” liderado por la Universidad de Santiago de Compostela y dirigido por Lourenzo Fernández Prieto<sup>4</sup>, el proyecto “Memoria Abierta” de las organizaciones por los derechos humanos en Argentina<sup>5</sup> y los proyectos estadounidenses “Fortunoff Video Archive for Holocaust Testimonies”<sup>6</sup> de la Yale University y la “Shoah Foundation Institute for Visual History and Education”<sup>7</sup> de la South California University. A partir del análisis de estos grandes archivos de testigos, de las opiniones de los principales expertos en fuentes orales e historia contemporánea de Catalunya y de la identificación de colecciones de entrevistas existentes sobre el periodo histórico de referencia (1931-1980), se sentaron las bases para crear el Banco Audiovisual.

El proyecto para la creación del archivo señalaba que el Banco debería aglutinar los proyectos de investigación en fuentes orales sobre memoria política, estimular la realización de entrevistas, promover el uso del audiovisual, utilizar

---

<sup>2</sup> Joan B. Culla para la disección del período histórico de referencia para estas entrevistas, Montse Armengou y Ricard Belis para el estudio comparado de los distintos archivos de testigos en el mundo y el diseño del proyecto a implementar, Gerard Corbella para el análisis de los archivos de testigos existentes en Catalunya sobre el periodo de referencia del proyecto. El estudio, con el nombre “Banc audiovisual de la memòria democràtica” que permanece inédito, es consultable en el centro de documentación del Memorial Democrático.

<sup>3</sup> De Riquer i Permanyer, Borja: “Sobre l’oportunitat històrica i moral del Memorial Democràtic”, Activitat Parlamentària nº13, Barcelona, 2007, Generalitat de Catalunya.

<sup>4</sup> <http://www.nomesevoces.net>

<sup>5</sup> <http://www.memoriaabierta.org.ar/>

<sup>6</sup> <http://www.library.yale.edu/testimonies/>

<sup>7</sup> <http://sfi.usc.edu/>

un vocabulario controlado para la recuperación de información y hacer un uso intensivo de las nuevas tecnologías.

En el mismo año del estudio para la creación del Banco Audiovisual de Testimonios, el Memorial Democrático publicó un manual básico para el trabajo con fuentes orales con distintos especialistas que fue ampliamente difundido, sirviendo de referencia para muchos proyectos que empezaban a trabajar con testigos<sup>8</sup>. Al año siguiente, en 2009, se empieza con el estímulo a la realización de proyectos de investigación con fuentes orales y se realizan jornadas de formación para investigadores.

### **3.- El origen y la creación de las colecciones de entrevistas:**

Las entrevistas del Banco Audiovisual de Testimonios tienen 3 orígenes distintos: las que provienen de las subvenciones públicas a la investigación, las que son de proyectos propios dirigidos por el Memorial Democrático, y las que proceden de donaciones de investigadores que consideran que este es un buen archivo para depositar sus entrevistas. Los dos primeros grupos constituyen el 90% de las entrevistas y conocer cómo se crearon da informaciones relevantes sobre sus contenidos.

#### a/ Proyectos con fuentes orales con subvenciones públicas:

El archivo empieza a alimentarse de entrevistas en 2009, a partir de las convocatorias de subvenciones para la investigación de la antigua Dirección General de Memoria Democrática. Los proyectos que utilizaban fuentes orales en su investigación debían cumplir unos protocolos claros para poder acceder a las subvenciones; éstos eran la grabación en vídeo de los testigos, la transcripción íntegra de las entrevistas y la cesión de derechos de imagen y difusión al Memorial Democrático para la explotación posterior de estas entrevistas. Para reforzar el cumplimiento de estos protocolos, se organizaron cursos de

---

<sup>8</sup> Bernal, Maria Dolors y Corbalán, Joan: Eines per a treballs de memòria oral, Barcelona, 2008, Generalitat de Catalunya. La publicación es descargable online a través de la web del Banco Memorial.

formación<sup>9</sup> para los proyectos de investigación, con el objetivo de hacerlos sentir partícipes de un archivo que trascendía su propia investigación, y para reforzar aspectos metodológicos y/o técnicos ligados a la entrevista.

Tanto las subvenciones como la formación a proyectos, se desarrollaron durante los años 2009 y 2010, y los resultados de estas dos campañas fueron la realización de 29 proyectos de investigación con 260 testigos en 2009 y 30 proyectos con 356 entrevistas en 2010.

El hecho de que los proyectos cumplieran los protocolos, permitía introducir las entrevistas en la base de datos con todos los contenidos necesarios para poder catalogar las entrevistas. La mayoría de proyectos cumplieron con los protocolos, pero no todos lo hicieron, y este error puede achacarse al modelo de subvenciones utilizado (análisis previo del proyecto y revisión a la entrega, pero sin seguimiento ni fiscalización).

Aun así, consideramos que la exigencia de unos protocolos y una formación básica permitieron crear unos primeros fondos de entrevistas sólidos, sin injerencias sobre los objetivos científicos de las investigaciones. Así, cada proyecto pudo desarrollar su investigación, de la que derivó un documental, un artículo, un libro... y las entrevistas en las que se basaron los proyectos, al ser depositadas en el Banco Audiovisual de Testimonios, fueron catalogadas y puestas en 2014 a disposición de otros investigadores, que con otra mirada analizaran las fuentes orales archivadas.

Consideramos que ésta es una buena práctica para subvenciones públicas a la investigación en ciencias sociales, puesto que nos permite recuperar la literatura gris de las investigaciones y crear un archivo de referencia para las fuentes orales. Además, la posterior catalogación de las colecciones y la indización de las entrevistas mediante un vocabulario controlado permiten un rápido acceso a los contenidos, hecho que añade valor a colecciones de testigos que ya habían sido utilizadas por los proyectos de investigación, pero que como fuente pueden ser revisitadas por otros investigadores. En definitiva, los protocolos y la

---

<sup>9</sup> De resultados de esta formación se publicó el dossier online: "Fonts orals: enregistrament en format audiovisual i explotació dels fons d'entrevistes". Es descargable a partir de la web del Banco Memorial.

catalogación de las entrevistas han permitido salvaguardar fuentes orales que se han convertido en documentos de archivo investigables.

#### b/ Proyectos dirigidos desde el Memorial Democrático

A partir de la experiencia con proyectos en el primer año (2009), una de las conclusiones que sacamos era que los proyectos tenían una mirada excesivamente local y que planteaban objetivos de investigación cortos, aunque evidentemente esto se producía otra vez debido al modelo de subvención que recibían los proyectos: financiación escasa y de rápida ejecución que imposibilita poder trabajar con objetivos ambiciosos y de largo recorrido, y apoyo a asociaciones e instituciones de investigación locales con una mirada sobre su propio territorio. Al mismo tiempo, esta última problemática tenía aspectos positivos, puesto que permitió hacer muchas investigaciones a nivel local absolutamente inéditas y estos proyectos se desarrollaron en todo el territorio catalán, no únicamente en las ciudades centrales.

Pero para posibilitar una mirada macroscópica y centrada en objetivos de investigación más ambiciosos, se impulsaron 6 proyectos de entrevistas (sin posterior análisis) sobre temáticas que eran de nuestro interés: así, se crearon colecciones de entrevistas a presos políticos de la dictadura franquista, dirigentes locales anónimos de los grupos de oposición a la dictadura durante la transición hacia la democracia, personas que padecieron el exilio republicano producido por la Guerra Civil, militantes de partidos políticos catalanistas y comunistas que lucharon desde la clandestinidad contra la dictadura y personas significativas por su dedicación durante gran parte de su vida en la lucha a favor de la democracia. Estas colecciones contienen 217 entrevistas con una mirada amplia y sus testigos trascienden el ámbito local.

Además es necesario remarcar que estas entrevistas se realizaron sin pretensión de ser analizadas a posteriori y no se ha realizado publicación o investigación alguna a partir de ellas. La voluntad era recoger testigos de personas de avanzada edad para poder preservarlos, y ponerlos a disposición de los investigadores una vez catalogadas e indizadas las entrevistas, tal y como hemos hecho.

Esta actuación que podríamos considerar de urgencia se realizó con sumo cuidado durante el proceso de selección de informantes. Así por ejemplo, se identificaron a antiguos a presos políticos de la dictadura a partir de las bases de datos que utilizaba la Dirección General de Memoria Democrática para las indemnizaciones a estos presos, hecho que nos permitió entrevistar a un número significativo de testigos vírgenes, que no habían sido nunca entrevistados. Fueron utilizadas otras fuentes de información para identificar testigos relevantes; así, para el proyecto sobre el exilio se trabajó conjuntamente con el Museo Memorial del Exilio, para las memorias políticas de dirigentes catalanistas y comunistas se firmaron convenios de colaboración con 4 fundaciones de partidos políticos con tradición antifranquista y para la identificación de informantes relevantes a escala regional se contactó con los investigadores locales a través de la Coordinadora de Centros de Estudio de toda Catalunya.

#### **4.- Los fondos del archivo y su tratamiento:**

A partir de la realización de todos estos proyectos de investigación en fuentes orales, a partir del año 2009 y hasta la actualidad, estas colecciones de entrevistas han ido formando parte de los fondos del archivo del Banco Audiovisual.

##### a/ Los fondos de archivo:

Éste es un proyecto vivo, que realiza y recibe entrevistas, de tal manera que las cifras que maneja el archivo son provisionales. Es necesario remarcar que el número de entrevistas de público acceso también varía en función del trabajo que a nivel documental se realiza en el propio archivo. Así, en abril de 2014, el Banco contiene 918 entrevistas que provienen de 72 proyectos de investigación en fuentes orales distintos y que suman un total de 1.121 horas de grabaciones audiovisuales. No todas las entrevistas son públicas por distintos motivos: algunas pocas tienen derechos restringidos, mientras que muchas están aún en proceso de catalogación o de indización, de tal manera que, aunque las entrevistas estén realizadas, no son publicadas hasta el final del proceso de descripción e indización de los contenidos.

En abril de 2014 son de público acceso 20 colecciones que suman un total de 377 entrevistas, con las autorizaciones para la difusión correspondientes, con su transcripción íntegra y con la indización integral de los contenidos de la entrevista.

Cada proyecto dispone de un número determinado de entrevistas, y de cada entrevista existe un resumen muy breve de los principales contenidos de esa grabación. Las colecciones de testimonios, sus informantes y los resúmenes de cada entrevista son accesibles a través del catálogo de fondos del archivo.

#### b/ Catalogación de las entrevistas:

Cuando ingresamos los proyectos de entrevistas, ¿cómo trabajamos a nivel interno en la catalogación de estas colecciones? Desde el principio del proyecto hemos desarrollado un método de trabajo muy pautado que consiste en 5 pasos: digitalización, catalogación, transcripción, indización y publicación.

La digitalización de las entrevistas consiste en la captación de los originales, la conversión de éstos a los formatos de preservación y consulta de la entrevista y la ingesta del audiovisual resultante para consulta en la base de datos. El formato de preservación que utilizamos es el estándar MPEG2, que es grabado sobre un soporte óptico (DVD de archivo de larga duración) como copia de seguridad, y se almacenan en condiciones óptimas. El formato de consulta es también un estándar, el MPEG4 con el códec H264 para una rápida transmisión del vídeo por Internet. En este caso, el audiovisual para la consulta se ingesta en la base de datos para empezar con el proceso de catalogación de cada entrevista.

Previo a la catalogación, creamos un proyecto en la base de datos que corresponde al proyecto de investigación en fuentes orales, y relacionamos todas sus entrevistas con el proyecto. A partir de ese momento describimos proyecto y entrevistas de forma somera (cámara, entrevistador, fecha y lugar de la entrevista...) y hacemos la ingesta de cada audiovisual relacionada con cada informante.

La transcripción de la entrevista se realiza en la misma base de datos, hecho que nos permite relacionar -mediante la inserción de códigos de tiempo-, la transcripción (texto) con la entrevista (vídeo).

La indización de la entrevista se realiza a partir de la transcripción y mediante el tesoro. A partir de la selección de fragmentos de la transcripción de la

entrevista, relacionamos una o diversas palabras clave del tesauro para indizar los contenidos de la entrevista. Puesto que los contenidos textuales (transcripción) están ligados a los audiovisuales (entrevista), la posterior visualización de éstos nos permite ver tanto el fragmento de vídeo indizado como su transcripción.

Una vez realizados estos 4 pasos previos (digitalización, catalogación, transcripción e indización), mediante un control de publicación de contenidos, permitimos que en la web sean públicos los contenidos de la entrevista que hemos trabajado a nivel de archivo.

## **5.- La gestión de los contenidos: base de datos y tesauro**

Recapitulando un poco, hemos visto como en 2008 se concibió el proyecto, y como entre 2009 y 2010 se estimuló la realización de un gran número de entrevistas (las de este periodo representan el 86% del total). Hemos conocido también los fondos de entrevistas y cómo introducimos y tratamos en el archivo a estas entrevistas.

De las conclusiones del informe para la creación de este archivo de testigos, una de las más relevantes era la necesidad del uso de nuevas tecnologías para la catalogación de las entrevistas y la utilización de un vocabulario controlado para la organización y la indización de las entrevistas.

Así pues, en paralelo al estímulo de la realización de entrevistas, se crearon base de datos y tesauro para la gestión de los contenidos.

### a/ Una plataforma para la gestión integral de las colecciones de entrevistas<sup>10</sup>:

En 2009, mientras teníamos ya a 29 proyectos de investigación trabajando, empezamos con la búsqueda de la mejor herramienta para la gestión de un archivo de historia oral. La intención no era disponer de una simple base de datos, sino que necesitábamos de un software que nos permitiera gestionar de forma integral los contenidos de las entrevistas, que estaban grabadas en vídeo.

---

<sup>10</sup> Para ampliar informaciones sobre este aspecto, se puede recurrir al artículo “Dédalo, Sistema de Gestión de Patrimonio Cultural e Historia Oral. En el Laberinto de la Memoria.” en las mismas actas del XVIII Congreso de Historia Oral (Barcelona, 2014).



A pesar de consultar distintas aplicaciones informáticas para la gestión de archivos audiovisuales, no dimos con ninguna aplicación que nos permitiese organizar de forma científica los contenidos transcritos de las entrevistas, ni incorporar el tesoro que había que desarrollar. Finalmente optamos por la plataforma Dédalo<sup>11</sup> para la organización de colecciones de entrevistas de historia oral y de etnología, que se había desarrollado para un proyecto muy similar del “Museu Valencià d’Etnologia”<sup>12</sup>.

Dédalo nos permitió implementar un proceso de trabajo muy metódico: la ingesta de las entrevistas en vídeo, la posibilidad de transcribirlas y relacionarlas dentro de la propia base de datos y, sobretodo, la potencialidad para la catalogación de contenidos que supone poder introducir un tesoro, mantenerlo y utilizarlo para la indización de las entrevistas de forma integrada.

Presentar una cantidad ingente de información de forma ordenada científicamente no es tarea fácil: las entrevistas del Banco Audiovisual contienen en 2014 alrededor de 11,5 millones de palabras, y sus entrevistas se indizan mediante un tesoro de 77.892 términos.

Para la gestión diaria de este archivo digital trabajamos con esta plataforma instalada en un servidor dedicado al proyecto que almacena todos los contenidos, y del cual se realizan copias de seguridad periódicas. Como administradores del archivo tenemos control absoluto de aquello que sucede en nuestro archivo, y hasta 2014 hemos tenido 89 usuarios trabajando en distintas tareas (desde proyectos introduciendo entrevistas a documentalistas indizando contenidos).

Los aspectos relevantes que destacamos de esta plataforma para archiveros, documentalistas y proyectos de historia oral en general son dos: en primer lugar, la relación texto-vídeo, la capacidad de la base de datos de relacionar las transcripciones de las entrevistas (texto) con las grabaciones de los testigos (audiovisual), mediante la inserción de códigos de tiempo; y en segundo lugar, la capacidad de indización de contenidos mediante un tesoro integrado que

---

<sup>11</sup> Para las características de esta plataforma: <http://www.fmomo.org>

<sup>12</sup> El proyecto en cuestión es el del “Museu de la paraula, archivo de la memoria oral valenciana”, presentado en 2011 y que custodia unas 300 entrevistas. Sus fondos son accesibles a través de la web: <http://www.museudelaparaula.com/>

permite de manera muy sencilla indizar los contenidos (a partir de las transcripciones) y que a posteriori pueden ser visualizados por los usuarios a partir del fragmento preciso de la entrevista audiovisual. Estas dos características suponen un avance significativo para la gestión de contenidos en colecciones de entrevistas, y consideramos que son la principal aportación de este proyecto y de esta plataforma para los archivos de historia oral. Tanto la documentación del archivo como de la plataforma (que es de código libre) están disponibles online con la voluntad de compartir conocimiento, y el Banco Audiovisual está abierto a las colaboraciones con otros archivos de historia oral.

#### b/ El tesoro

La gestión de esta información es compleja, y antes de crear el archivo consultamos distintos tesauros de historia para poder utilizarlos en este proyecto. Así, nos decantamos finalmente por el tesoro de historia de Catalunya<sup>13</sup> de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), puesto que se trata de un vocabulario controlado con largo recorrido (se inicia en 1987) y responde a la especificidad de la historia de Catalunya, nuestro ámbito territorial. A partir de la elección este tesoro, empezamos con el proceso de adaptación del mismo al proyecto del Banco Audiovisual, a través de un convenio de colaboración con la UAB. Gracias a éste se amplió el nivel de concreción de los hechos históricos de nuestro periodo de referencia (1931-1980), se indujeron términos a partir de la elección de 67 entrevistas-tipo y se creó una estructura con 4 grandes áreas o micro-disciplinas que respondían a 4 preguntas básicas: ¿Cuándo? (descriptores cronológicos); ¿Qué? (descriptores temáticos); ¿Quién? (descriptores onomásticos); ¿Dónde? (descriptores toponímicos). Esta estructura básica y simple nos permite indizar de forma ordenada a nivel interno, y permite navegar con relativa sencillez a los usuarios del Banco Audiovisual a través de los términos utilizados. La combinación de sencillez y rigor científico nos permite disponer de un tesoro con 77.982 términos de los cuáles 11.745 son

---

<sup>13</sup> Consultable a través de su web: <http://sct.uab.cat/sdhlc/es/content/tesaurus-de-historia-de-catalu%C3%B1>

descriptores no toponímicos (el proyecto tiene cargados el nomenclátor oficial de 6 países de los cuáles se habla en las entrevistas, de tal forma que el número total de topónimos es muy elevado a pesar de utilizar una ínfima parte del número total de descriptores). Así, el núcleo del tesoro son los descriptores cronológicos, temáticos y onomásticos, que representan un número considerable de palabras clave a utilizar.

El tesoro sigue vivo, se mantiene y revisa regularmente en cada indización de proyectos, y en abril de 2014 cuenta con 17.990 asignaciones de términos para 6.779 fragmentos de entrevista indizados, más de 3 términos por fragmento, lo cual demuestra el grado de catalogación detallada.

La navegación a través de los contenidos mediante un vocabulario controlado se realiza a través del tesoro ordenado jerárquicamente, aunque en esta navegación sólo son accesibles los términos utilizados en la indización, para facilitar la navegación. Para poder consultar el tesoro completo, son accesibles sus presentaciones alfabéticas y jerárquicas sin estar ligadas a los contenidos, con la filosofía de compartir conocimiento con aquellos proyectos a los que les pueda ser útil una herramienta tan específica y desarrollada como este tesoro. Como todo el proyecto, el tesoro es cuatrilingüe, aunque las notas de alcance solo son accesibles en catalán.

Consideramos que el tesoro es una gran herramienta para la descripción detallada de lo oral, las transcripciones de las entrevistas, y que sin éste es imposible recuperar contenidos. El esfuerzo en la creación de un tesoro, que ha aprovechado el trabajo de la UAB y su tesoro de historia de Catalunya, ha sido mayúsculo, pero estamos convencidos que es una gran herramienta para seguir organizando los contenidos que en el futuro deben continuar alimentando este archivo, y que también puede ser de gran utilidad para otros proyectos de historia.

## **5.- Formas de visualización y búsqueda de los contenidos:**

Como ya hemos venido contando, el Banco Audiovisual se gestiona mediante la plataforma Dédalo, una base de datos desarrollada con código abierto. Gracias a ésta, podemos gestionar una gran cantidad de conocimiento de forma

interrelacionada dentro de la misma plataforma, pero la presentación de los contenidos mediante una base de datos no es atractiva para los usuarios. Así pues, disponiendo de contenidos sólidos y bien indizados mediante un vocabulario controlado, podemos presentar este conocimiento ordenado en múltiples formas. Hasta el momento disponemos de 3 formas de visualizaciones de los contenidos atractivos, didácticas y organizadas científicamente: una visualización cronológica, otra geográfica y otra contextual.

La primera presenta los contenidos mediante los fragmentos de entrevistas indizados gracias a los descriptores cronológicos (hechos o etapas históricas), a partir de una línea de tiempo que presenta de forma didáctica un relato histórico, permitiendo profundizar a través de los testigos sobre un hecho concreto o una etapa determinada. Esta presentación, que permite comprender hechos del pasado contados por un testimonio que los ha vivido, acerca al alumno a una forma de comprensión directa de la historia y permite a los investigadores acceder a relatos muy concretos que pueden ser de interés para su búsqueda.

La segunda visualización, la geográfica, permite navegar sobre mapas interactivos que proporcionan informaciones sobre el origen geográfico de los entrevistados, y sobre todo, de los sitios relacionados con el relato del testigo, en muchos casos espacios históricamente relevantes como prisiones en casos de presos políticos y campos de concentración en los casos de los exiliados, principalmente. Esta segunda forma de visualización establece de forma interactiva y didáctica un enlace con un espacio de memoria colectiva y un relato personal, con la consecuente vinculación emocional objeto-relato, aún en los casos en que ese espacio no exista físicamente (como un campo de concentración).

Una tercera forma de visualización de los contenidos es mediante la navegación contextual, que presenta los fragmentos de entrevistas mediante áreas de conocimiento que mantienen relaciones entre ellas, ya sean éstas relaciones jerárquicas o relaciones de sinonimia, permitiendo a los usuarios el acceso a los contenidos mediante la navegación a través de los términos del tesoro de forma directa o indirecta a través de las relaciones que se establecen entre palabras clave.

A parte de estas formas de visualización didácticas, que pretenden romper la barrera al acceso de contenidos en historia, existen otras 3 formas de búsqueda sobre la base de datos: sobre la transcripción de las entrevistas, sobre las palabras clave del tesauro y a partir de la combinación de campos de la base de datos.

La primera de ellas permite realizar búsquedas solo entre los textos de la transcripción, mediante la utilización de distintos operadores relacionales que pueden encontrar la palabra exacta (o la raíz de una palabra, o palabras a evitar...). Aunque esta es una herramienta imprescindible para recuperar contenido entre 11,5 millones de palabras transcritas, puede no darnos los resultados esperados puesto que la búsqueda es sobre el texto, no sobre el contexto, pues no se trata de una búsqueda semántica. Así, por ejemplo, alguien puede referirse en una entrevista al “fratricidio” al estar hablando sobre la “guerra civil española”; si el investigador busca introduce los términos “guerra civil” o “guerra” el fragmento de esa entrevista no se encontrará, puesto que en el texto no aparecen esas palabras, o encontrará demasiadas veces esa palabra: es lo que llamamos ruido o silencio documental.

La segunda forma de búsqueda resuelve el problema expresado en el ejemplo anterior. La indización de contenidos, mediante las palabras clave del tesauro, de fragmentos de las entrevistas, nos permite recuperar información del contexto, de aquello de lo que el informante está hablando. Así, siguiendo el ejemplo anterior, cuando buscamos “guerra civil” nos aparecen los fragmentos indizados con este término del tesauro, aunque en ese fragmento no aparezcan esas palabras. Estos distintos tipos de búsquedas son parecidos a la diferencia existente entre la web clásica y la web semántica. La búsqueda sobre las palabras clave se realiza mediante la navegación a través del tesauro que es presentado jerárquicamente, permitiendo una navegación lógica dentro de este vocabulario controlado. Esta forma de búsqueda permite también la combinación de términos del tesauro, de tal manera que da respuesta a la lógica del investigador y permite acotar los términos específicos que son de interés para éste (por ejemplo, la palabra clave “guerra civil española” nos da un resultado de 430 fragmentos indizados con este término, pero si lo combinamos con los términos “bombardeo” y “Barcelona” los fragmentos se reducen y dan solución a aquello

que busca el investigador). Por supuesto, esta no es una forma de presentación de los contenidos didáctica y pensada para todos los públicos, puesto que son necesarios ciertos conocimientos previos, pero es sin duda la forma más precisa de acceder a los contenidos indizados de las entrevistas, obteniendo respuestas inmediatas y precisas. Probablemente esta sea la forma de búsqueda más adecuada para los investigadores habituados en el trabajo con fuentes orales.

La tercera y última forma de búsqueda de contenidos es a partir de campos pre-asignados y combinados en la base de datos (población, nombre, proyecto, etcétera). Ésta tampoco es una forma de presentación de los contenidos didáctica, pero permite a aquellas personas que tienen un interés concreto en una entrevista a una persona concreta, grupos de informantes de una población determinada o investigadores con interés en la globalidad de un proyecto concreto, acceder directamente a aquello que están buscando.

## **6.- Conclusiones:**

Este proyecto tiene distintas dimensiones: una dimensión de reparación de las víctimas, de reconocimiento de los resistentes y los luchadores por la democracia, una dimensión de difusión de la historia del presente para públicos amplios, otra dimensión de servicio público al tratarse de un proyecto institucional que cumple con los objetivos del Memorial Democrático, una dimensión de creación de una conciencia pública crítica en relación al relato del pasado reciente y un reflejo del mosaico de la sociedad puesto que recoge la pluralidad de memorias existente en Catalunya.

Se trata de un proyecto complejo, puesto que necesita de la creación de protocolos de trabajo, para que todos los proyectos de fuentes orales puedan ingresar sus fondos de entrevistas de la misma manera (vídeo, transcripción, cesión de derechos). Existe un control mientras estas colecciones son estimuladas y subvencionadas por una institución, pero resulta más difícil incorporar entrevistas de proyectos independientes que no han trabajado con los mismos protocolos.

A nivel de proyecto, la clave está en la combinación de disciplinas distintas: la historia oral para las entrevistas, la gestión documental para la creación de un

tesauro y la indización de los contenidos, y la informática para la creación de una herramienta adecuada.

Consideramos que el Banco Audiovisual puede representar un buen modelo para la gestión de contenidos en historia oral, y que nuestras principales aportaciones a nivel archivístico son la capacidad de integrar en una herramienta un vocabulario documental que permita recuperar la información de las entrevistas y la capacidad tecnológica para indizar y recuperar contenidos. Estamos convencidos que estas aportaciones suponen un avance significativo para los archivos de historia oral y estamos abiertos a colaboraciones con otros proyectos.

Creemos haber conseguido la mayoría de los objetivos fijados al inicio: crear un archivo de referencia de nuestro periodo histórico que recoja la pluralidad de memorias de la sociedad catalana y acercar el pasado a públicos de toda índole (de investigadores a estudiantes) sin renunciar al rigor científico, mediante el uso de las nuevas tecnologías.

Creemos que este proyecto puede cumplir la función de archivo de historia oral de referencia, y que puede continuar estimulando y recibiendo entrevistas. En un futuro, deben seguirse recogiendo testimonios sobre temáticas inéditas, centrándose especialmente en aquellos periodos históricos más recientes, puesto que por evidentes razones biológicas, no existen ya protagonistas de la Segunda República, y por el contrario, los opositores al franquismo y los anónimos de la transición se encuentran en un buen momento para ser entrevistados; las fuentes orales son importantes para aportar informaciones relevantes de un período de clandestinidad, con evidencias documentales de los aparatos represivos, pero por el contrario, con memorias inéditas de los resistentes. A pesar de no poder realizar entrevistas sobre determinados períodos, existen importantes proyectos de investigación en fuentes orales que se realizaron en el pasado, y que permitieron entrevistar a protagonistas relevantes de la Guerra Civil, deportados republicanos, Brigadistas Internacionales... todos estos testimonios son susceptibles de ser incorporados en nuestro archivo, y mediante la forma de indización de contenidos que utilizamos para la catalogación, dar una mayor visibilidad a estas entrevistas, y

posibilitar la recuperación de información jamás usada en investigaciones ya realizadas.

Las memorias políticas de parte del siglo XX catalán, y por extensión español, no deberían desligarse del contexto europeo y mundial. El pasado se construye desde el tamiz del presente y la identidad europea está en proceso de construcción. El diálogo con otras memorias debe producirse en un futuro, si queremos entender el pasado reciente de Europa (las de los antifascistas que lucharon en la Guerra Civil, las de los exiliados por causas políticas de distintos países, las de los resistentes a los totalitarismos...). En este sentido también estamos abiertos a colaboraciones con otros proyectos e instituciones.

La creación de este archivo ha sido posible gracias al esfuerzo de muchas personas, primero de los testigos, pero también de los investigadores y de los profesionales que han trabajado en el Banco Audiovisual. Sin una importante inyección económica de dinero público, para estimular la realización de entrevistas y crear este archivo, este proyecto no hubiese visto la luz. En el momento de su presentación, es importante remarcar la necesidad de continuidad del proyecto, puesto que ahora se ha creado un excelente contenedor para que continúen entrando entrevistas de valor, puesto que se ha desarrollado un tesoro útil para la indización de infinitos contenidos, puesto que disponemos de metodologías de trabajado que se han revelado útiles y puesto que hay que seguir investigando sobre nuestro pasado reciente.

La difusión del proyecto será clave para cumplir con el objetivo de servicio público y para dar a conocer la memoria de los luchadores por la democracia y las víctimas de la Guerra Civil y la dictadura franquista. Este proyecto es una buena oportunidad para acercar el pasado a muchos públicos.

El proyecto se ha construido a partir de la idea de compartir conocimiento. Todos los contenidos son accesibles, toda documentación acerca del proyecto consultable, y con esa filosofía estamos abiertos a compartir experiencias y colaborar con cuantos proyectos consideremos valiosos: archivos de historia oral, proyectos de investigación, instituciones memorialistas, universidades...

Esperamos con este proyecto haber contribuido a la preservación de la memoria, al conocimiento del pasado reciente y al reconocimiento de luchadores y víctimas.